



**TR 26 D - TR 81 D (70)**

gültig ab 01.01.89  
(valid from / valable depuis / validità dal)

TR 26 D - TR 81 D (70)

Grundteile	Fundamental pieces	Eléments de base	Parti fondamentali	Dichtung	Gasket	Terminal box	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
1 Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	Klemmenkasten-Unterteil	Terminal box	Terminal box	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
2 Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	Dichtung	Gasket	Gasket	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
3 Lamelle	Blade	Palette	Paletta	Dichtung	Gasket	Gasket	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
4 Gehäusedeckel	End cover	Couvercle	Coperchio corpo pompa	Klemmenkasten-Deckel	Terminal box cover	Terminal box cover	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
5 Deckel (Saugseite)	Cover (suction side)	Couvercle (aspiration)	Coperchio lato aspirante	Fußpolster	Rubber foot	Rubber foot	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
6 Dichtung (Deckel)	Gasket (cover)	Joint (cover)	Coperchio (coperchio)	Schwungmetallpuffer	Rubber foot	Rubber foot	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
7 MICRO-TOP-Patrone	Filter cartridge	Cartouche	Guarnizione (coperchio)	6-Kt.-Mutter	Nut	Nut	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
8 Dichtung-Patrone	Gasket-cartridge	Joint-Cartouche	Guarnizione-Cartuccia	(DS-Motor)	Motorhousing (3-phase)	Motorhousing (3-phase)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
9 Filterschraubknopf	Knob	Molle	Pomello	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
10 Stiftschraube	Exhaust cover	Goujon	Perno filettato	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
11 Ausblasdeckel	Gasket (TR 41-81)	Joint (TR 41-81)	Coperchio lato soffiaria	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
12 Dichtung (TR 41-81)	Joint	Couvercle	Guarnizione (TR 41-81)	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
13 Blinddeckel	Blind cover	Joint	Perno filettato	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
14 Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
15 Rändelmutter	Nut	Ecrou	Dado zigrinato	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
16 MICRO-TOP-Patrone (TR 26)	Filter cartridge (TR 26)	Cartouche (TR 26)	Cartuccia (TR 26)	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
17 Dichtung-Patrone (TR 26)	Gasket-cartridge (TR 26)	Joint-Cartouche (TR 26)	Guarniz.-Cartuccia (TR 26)	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
18 Dichtung-Patrone (TR 26)	Gasket-cartridge (TR 26)	Joint-Cartouche (TR 26)	Guarniz.-Cartuccia (TR 26)	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
19 Anschlussdeckel	Connection cover	Vis 6 pans	Coperchio collegamento	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
20 6-Kt.-Schraube	Hex head screw	Rondelle	Vite esagonale	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
21 Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
22 Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
23 Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
24 Ventilatorhaube	Fan cover	Capot	Ventola	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
25 Abdeckschild	Cover plate	Plaque recouvrement	Placa cobertura	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
26 Dichtung	Sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
27 Stützring	Support ring	Bague	Anello di supporto	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
28 Nils-Ring	Distance shim	Rondelle	Anello di tolleranza	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
29 Rollenlager	Roller bearing	Roulement	Cuscinetto a rulli	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
30 Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle roulement	Coperchio del cuscinetto	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
31 Motorwelle (DS)	Motor shaft (3-phase)	Arbre moteur (tri)	Rotore motore (trifase)	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
32 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
33 Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
34 RillenKugellager	Roller bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfere	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
35 Kug.-Ausgleichscheibe	Bearing tolerance shim	Rondelle rappel	Spessore	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
36 Ringschraube	Transport nut	Vis	Goifare	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
37 Motorwelle (EW)	Motor shaft (1-phase)	Arbre moteur (mono)	Rotore motore (monofase)	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
38 TR 26	TR 26	TR 26	TR 26	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
39 O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
40 TR 41 - 81	TR 41 - 81	TR 41 - 81	TR 41 - 81	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
41 INA-Dichttring	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
42 TR 61 - 81	TR 61 - 81	TR 61 - 81	TR 61 - 81	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
43 Schmierpöpel	Grease nipple	Graisseur	Ingrassatore	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
44 O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
45 Schmierring	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta grassi consigliati	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
46 Drive	Drive	Entrainement	Parti di azionamento	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
47 INA-Dichttring	INA-sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
48 Fuß	Foot	Socle	Supporto	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
49 O-Ring	O-ring	Joint torique	O-ring	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
50 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
51 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
52 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
53 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
54 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
55 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
56 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
57 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
58 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
59 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
106 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
32 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
41 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
100 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
105 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
40 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
48 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria
50 Vite	Screw	Schraube	Schraube	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing (single)	Motorhousing (single)	Guarnizione	Joint	Cartier boîte à bornes	Guarnizione	Scatola della morsetteria

Bei Bestellung folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz), / To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz), / En cas de commande préciser: type, d'appareil, n°, de série, n°, de position des pièces, moteur (kW, V, Hz), / Nell'ordine indicare: il tipo di macchina, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz).

**Hauptverwaltung**  
 Werner Reitsch - Maschinen- und Apparatebau GmbH  
 Roggenbachstraße 58 · D-7860 Schopfheim  
 Tel. (07622) 392-0 · Telex 773225 wert d · Telefax (07622) 392300